

## Reseñas



FORNESS, Philip Michael, *Jacob of Serugh, Homily on the Apostle Thomas and the Resurrection of our Lord*. Edited and Translated. «Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium» 691, «Scriptores Syri» 266 (Leuven: Peeters, 2022), CLII+172 pp. ISBN: 9789042942516

El excelente y detallado estudio que nos ofrece Forness acerca del texto y la transmisión de la Homilía de Jacobo de Serugh sobre el Apóstol Tomás y la Resurrección de Nuestro Señor es de un valor enorme no solo por su contenido teológico y el propio valor del texto en sí, sino, entre otros aspectos, por la relevancia de las informaciones recogidas sobre un tema narrativo de enorme importancia para la producción pseudepigráfica transmitida por el cristianismo oriental, en concreto la leyenda del Apóstol Tomás y sus desarrollos posteriores no solo en siríaco, sino también en griego y en árabe.

El autor ha dispuesto el material de estudio que integra este volumen en dos grandes secciones: una introducción (pp. XXXIX-CLII) y la edición y traducción de la homilía (pp. 1-79), junto con los complementos de una y otra sección (pp. V-XXXVIII y 81-165). El libro se abre con un prefacio del autor (pp. V-VII) al que sigue el listado de abreviaciones (p. IX) y la bibliografía, clasificada en manuscritos, fuentes primarias y fuentes secundarias (pp. XI-XXXVIII).

La introducción, que está dividida en seis capítulos con sus correspondientes subcapítulos, es mucho más que una introducción en el sentido estricto del término, pues contiene un completo estudio sobre el autor y su obra, los manuscritos de la Homilía y el *stemma* de los mismos, los criterios de edición y la transmisión del texto, entre otros aspectos de acuerdo con este orden: 1. “El autor y su corpus literario” (pp. XXXIX-XLV); 2. “Panorámica la Homilía de Tomás y la Resurrección” (pp. XLV-LI); 3. “Praxis editorial” (pp. LII-LX), con cuatro subcapítulos (3.1. “Ediciones previas de las homilías de Jacobo de Serugh”, pp. LII-LV; 3.2. “Praxis editorial neo-lachmaniana”, pp. LV-LVIII; 3.3. “Filología material”, pp. LVIII-LIX; 3.4. “Sumario”, pp. LIX-LX).

El cuarto capítulo responde al título de “Panorámica y descripción de los manuscritos” (pp. LXI-CIV) e incluye cuatro subcapítulos: 4.1. “Lista de los testigos manuscritos” (pp. LXII-LXIV); 4.2. “Descripción de los manuscritos consultados” (pp. LXIV-XCIII); 4.3. “Descripción del manuscrito inaccesible” (pp. XCIV-XCV); 4.4. “La transmisión de la Homilía” (p. XCV), con dos subapartados (4.4.1. “La producción y uso de los manuscritos”, pp. XCV-C; 4.4.2. “La transmisión de la Homilía en las colecciones”, pp. C-CIV).

El capítulo quinto, titulado “*Stemma* de los manuscritos e identificación de familias de manuscritos” (pp. CIV-CXVIII), consta de dos subcapítulos: “*Stemma*” (p. CV) y “Grupos de manuscritos”, que a su vez está compuesto de cinco apartados sobre el arquetipo  $\Omega$  y sus tres familias y subfamilias de manuscritos con un sumario final (pp. CV-CXVIII).

El capítulo sexto, “Edición de la Homilía” (pp. CXIX-CLII), comprende tres subcapítulos utilizados para explicar y fundamentar sus criterios de edición, que complementa con el capítulo siete, “Presentación del texto y traducción” (pp. CXXXIII-CXLVI).

Los capítulos octavo y noveno, “Rasgos paratextuales en el aparato y los apéndices” (pp. CXLVI-CXLVIII), “Guía del aparato, apéndices, abreviaciones y signos” (pp. CXLIX-CXLII), ofrecen la información necesaria para la correcta intelección del material que compone el aparato crítico de la edición.

La segunda sección incluye la “Edición crítica y traducción de la Homilía sobre Tomás y la Resurrección” (pp. 1-79) a la que sigue el material siguiente:

A) Apéndices: 1. “Adiciones a la Homilía en  $B_2$ ” (pp. 81-101); 2. “La masora siríaca del manuscrito  $D_5$ ” (pp. 103-105); 3. “Textos litúrgicos que siguen la Homilía en  $T_2$ ” (pp. 107-115); 4. “Secciones de la Homilía indicada en los manuscritos” (pp. 117-123).

B) Índices: 1. “Índice de voces siríacas” (pp. 125-145), dividido en cinco apartados: índice selectivo de voces siríacas, nombres propios, préstamos griegos, glosas árabes e índice litúrgico (elaborados todos ellos por el autor, A.B. Schmidt, B. Kindt y la colaboración de N. Atas); 2. “Índice de fuentes” (pp. 145-159) clasificadas en cuatro apartados: manuscritos, biblia, Homilía sobre Tomás y la Resurrección y otras fuentes primarias; 3. “Índice general: gentes, lugares, materias” (pp. 159-165).

El volumen se cierra con dos tablas de contenidos, una abreviada (p. 167) y una segunda completa que recoge las secciones, capítulos, subcapítulos y apartados que integran toda la obra (169-172).

Adelantábamos al comienzo de estas líneas que Forness ha realizado un estudio soberbio, impecable. El estudio que hace de los materiales manuscritos de la Homilía, su descripción e identificación, así como el diseño del *stemma manuscriptorum* es del todo detallado, así como lo es el apartado sobre la transmisión del texto en su doble perspectiva: a) la producción y el uso de los manuscritos a través de los escribas, patronos, lugares de producción, sus dueños y sus lectores; y b) la transmisión del texto en las colecciones con su interpretación bíblica, el uso litúrgico y la conmemoración de la santidad de Tomás. Asimismo, los aspectos metodológicos (pp. LII-LX, CXIX-CLII) son expuestos por el autor con precisión y solidez argumentativas.

Por su parte, la edición y traducción inglesa del texto de la Homilía, que son ofrecidas en espejo con el objeto de facilitar su consulta, son ambas de un rigor editorial exquisito. El aparato crítico de la edición es preciso y claro; y otro tanto sucede con la traducción, a la que acompaña un aparato de notas necesario y clarificador gracias a las referencias que ofrece en no pocos pasajes de la Homilía.

Los materiales complementarios, los apéndices y los índices, son de enorme valor para el investigador, pues de ellos se puede sacar un alto rendimiento informativo gracias al caudal de información que suministran.

Se trata, así pues, de un libro gratamente provechoso para todos aquellos interesados en la figura de Tomás y las historias que rodean al personaje en las diversas lenguas del cristianismo oriental. El trabajo de Forness, hay que recalcarlo una vez más, es preciso, de alto rigor académico y de un valor incuestionable sobre el tema estudiado.

Juan Pedro Monferrer-Sala  
Universidad de Córdoba